CHAPTER 22
I CAN HEAR A SONG
ASU WHAT IS THIS HIGH-PITCH VOICE?
CAN IT BE A WOMAN GHOST?
D..D.. DON'T WORRY, SISTER
I'M WITH YOU
THANK YOU, ASU

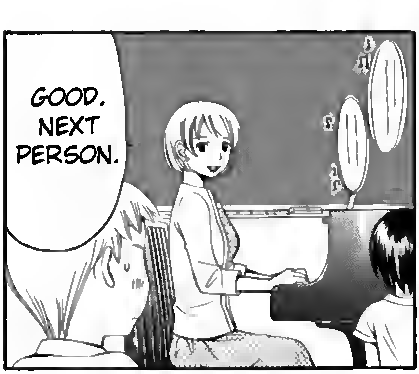
NEXT DAY
GOOD MORNING, ASU-CHAN
EXHAUSTED
LETS COMP-ARE ANS-WERS
ME TOO! ME TOO!
YEAH, LET'S DO IT
ASU-CHAN CAN DO EVERY-THING
I AGREE. I AGREE.
THAT'S NOT TRUE !!!
THERE'S NOTHING YOU CAN'T DO RIGHT?
THAT'S SO GOOD!
.....
THAT'S NOT TRUE

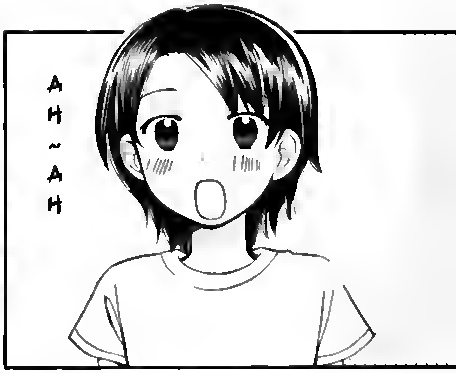
THERE ARE ALSO THINGS I'M BAD AT
NEXT IS MUSIC CLASS. LET'S GET GOING.
LET'S GO ASU-CHAN
IN FACT I'M AFRAID OF GHOSTS
AND I DON'T LIKE MUSIC CLASS ...

I HAVE NO EAR FOR MUSIC
WHO'S THE FIRST ONE?
LET'S BEGIN THE TEST
WHAT TO DO
うう…
たのしい
音楽
山田 あす

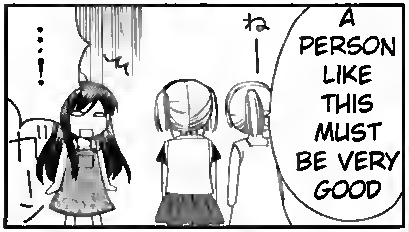
その22

歌が聴こえる

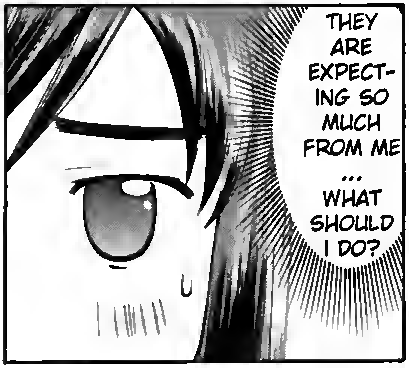

GOOD. NEXT PERSON.


AH~AH

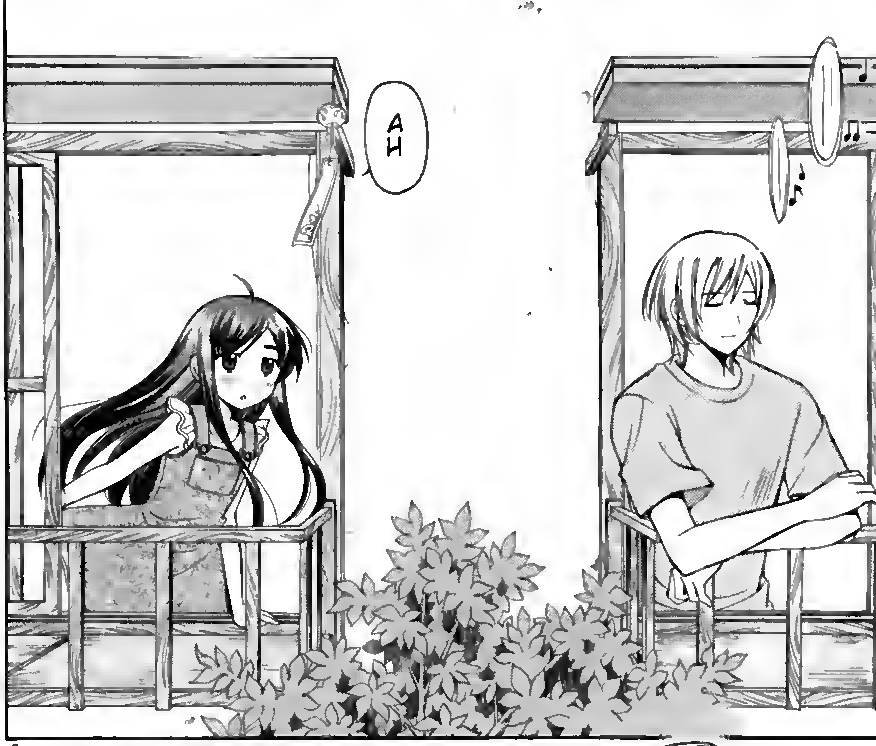
YOU ALRIGHT? YOU DON'T LOOK SO WELL
HMM ... YES
THE TEST MIGHT BE NEXT WEEK
ASU'S THE LAST ONE TO GO SO
MY TURN IS NEXT ...

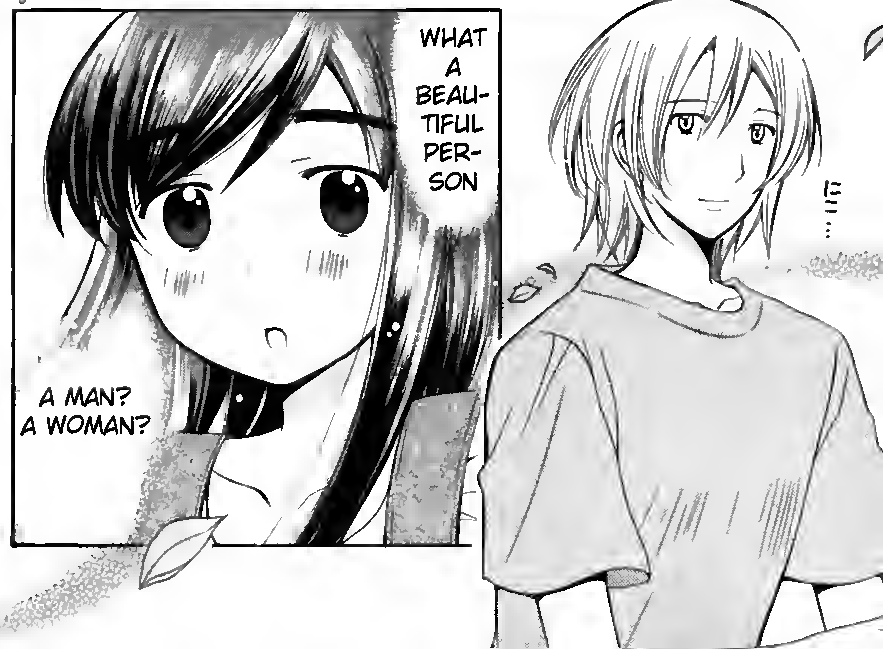

A PERSON LIKE THIS MUST BE VERY GOOD
!

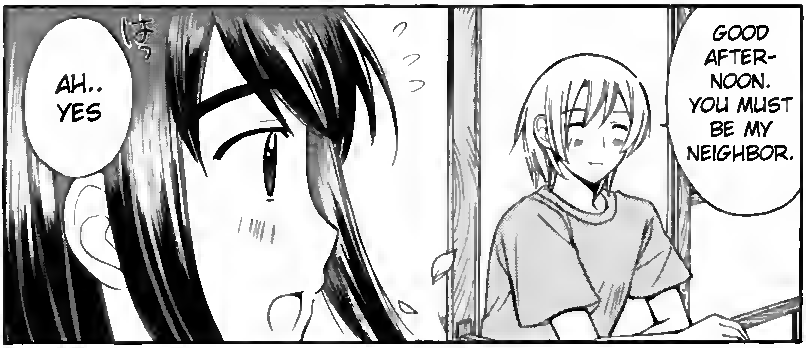
I'M LOOKING FOWARD TO ASU-CHAN'S SINGING
IT MUST BE REALLY BEAU-TIFUL
!?
THAT'S NOT TRUE I'M REALLY BAD AT MUSIC

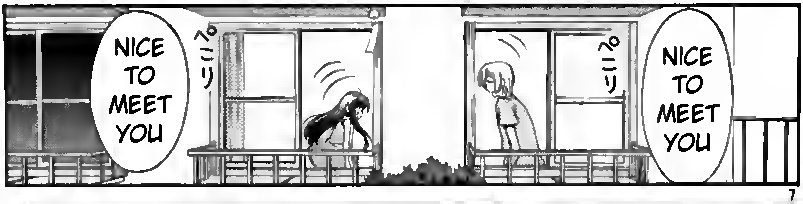

THEY ARE EXPECT-ING SO MUCH FROM ME ... WHAT SHOULD I DO?

あー
あー
あー
SINGING? JUST PRACTICE SINGING AND YOU WILL BE FINE.
RED DRAGON FLY
5
FROM
EVEN I THINK IT'S BAD
……
WHEN DID I START CHASING THE SUN
SUCH A BEAU-TIFUL VOICE
ぱっ
SOME-ONE IS SINGING OUTSIDE


AH

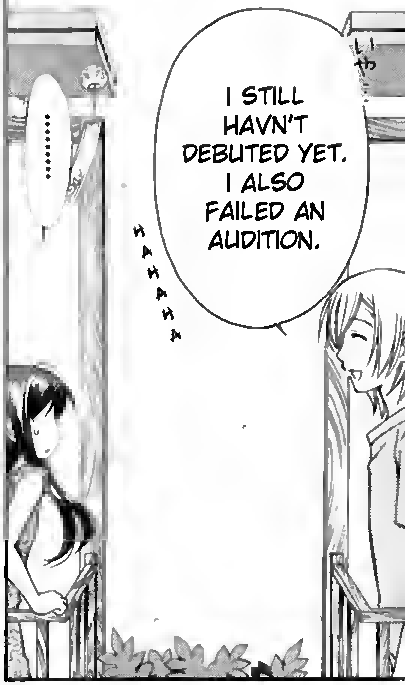

WHAT A BEAUTIFUL PERSON
A MAN? A WOMAN?


GOOD AFTER-NOON. YOU MUST BE MY NEIGHBOR.
ほう
AH.. YES

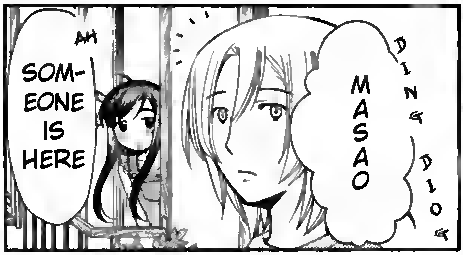

NICE TO MEET YOU
ピンポーン
ピンポーン
NICE TO MEET YOU

YOUR SINGING IS REALLY BEAU-TIFUL
AA...

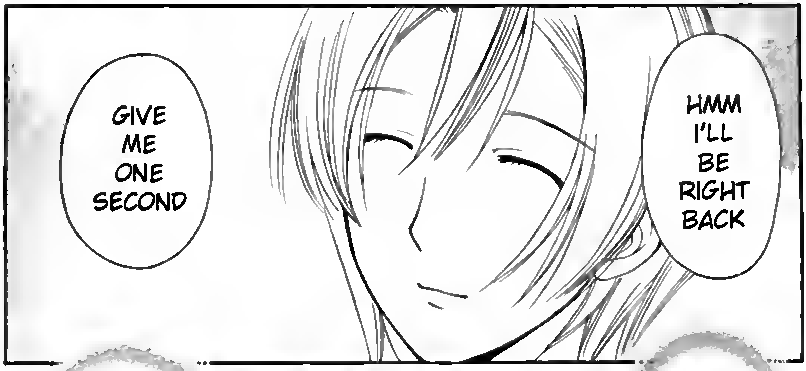
I WANT TO BECOME A SINGER
THAT'S AWESOME
SINGER?


I STILL HAVN'T DEBUTED YET. I ALSO FAILED AN AUDITION.
HAHAHA
.....

BUT YOUR VOICE IS REALLY BEAU-TIFUL
I CAN'T SING AT ALL


DING DING
MASAO
AH SOM-EONE IS HERE

8

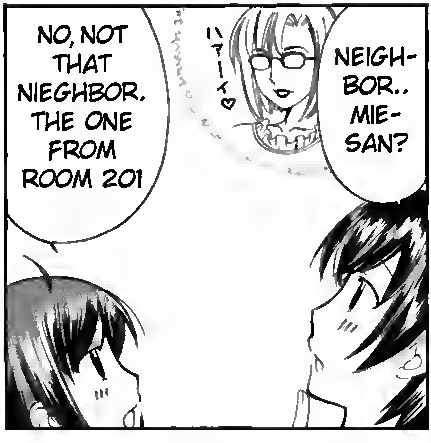

HMM I'LL BE RIGHT BACK
GIVE ME ONE SECOND

MASAO-SAN
OK
SO HE'S A MAN

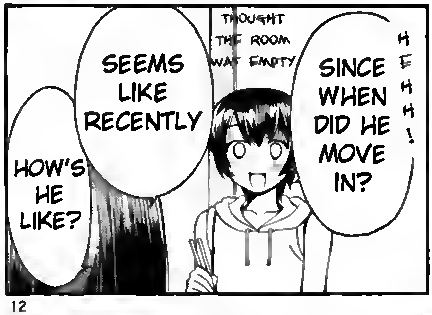
I BOUGHT A PRESENT FOR YOU
THANK YOU
MAKE SURE YOU EAT PROPERLY
OK
MASAO-SAN I MADE LUNCH FOR YOU
THANK YOU
I'M LOOKING FOWARD TO YOUR LIVE PERFORMANCE
OK
MASAO-KUN..ER ..I THOUGHT I MIGHT TROUBLE YOU...
THANK YOU
NO
SORRY FOR THE WAIT
I DON'T KNOW THEM WELL ENOUGH
EH?
WOW, THAT'S AWESOME. ARE THEY YOUR FRIENDS?

BUT
THEY SAY MY SINGING IS REALLY BEAUTIFUL
ME TOO. I WANT TO LISTEN
WHERE ARE YOU PERFO-RMING LIVE?
BEFORE I USED TO PERFORM AT LIVE HOUSE. BUT NOW I'M TAKING A BREAK.
EH?
I RAN OUT OF MONEY
THEY WOULDN'T LEND THE STUDIO TO ME.
I STILL DON'T KNOW HOW TO DEAL WITH RENT HERE
I WAS THINKING OF GOING BACK TO MY HOME TOWN
THANKS TO THESE NICE PEOPLE, I DON'T HAVE TO TROUBLE WITH FOOD. IT'S NOT TO BAD..AFTER ALL ..I THINK

YOUR SONG
OH.. THAT HIGH PITCH VOICE MUST BE THIS PERSON
!
WHEN I WANT TO SING, I SING AT NIGHT
YOURS?
MY NAME IS MASAO ICHINOKURA
ASU YAMADA
11
WELL SEE YOU ARO-UND
EH?
!!
I THINK IT'S REALLY NICE

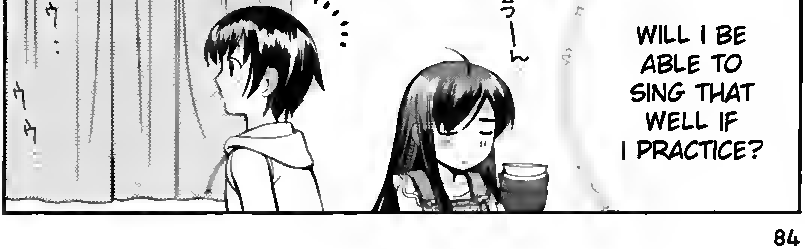

NO, NOT THAT NIEGHBOR. THE ONE FROM ROOM 201
ハアーイ♡
NEIGH-BOR.. MIE-SAN?

SISTER, TODAY I MET OUR NEIGHBOR FOR THE FIRST TIME
HEH?


HOW'S HE LIKE?
SEEMS LIKE RECENTLY
THOUGHT THE ROOM WAS EMPTY
SINCE WHEN DID HE MOVE IN?
HEHH!

12

I THINK YOUR SONG IS BEAUTIFUL
I WANT TO MEET HIM TOO
HIS NAME IS MASAO ICHINOKURA. HE WANTS TO BE A SINGER


ウーム
WILL I BE ABLE TO SING THAT WELL IF I PRACTICE?

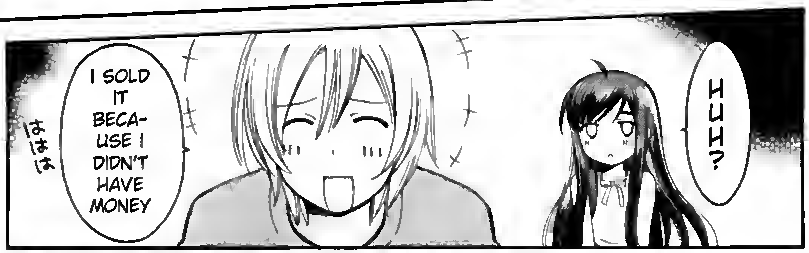
ガラ
IT'S OK, SISTER.
LISTEN CAREFULLY
ASU
IT'S THAT VOICE AGAIN
GHOST!? SPIRIT!?
SHOULD HAVE REALIZED THAT EARLIER
YES
A SONG.
AH..

13

A VERY, VERY
BEAUTIFUL SONG
GOOD EVENING
I'M ASU'S SISTER, KYOU YAMADA

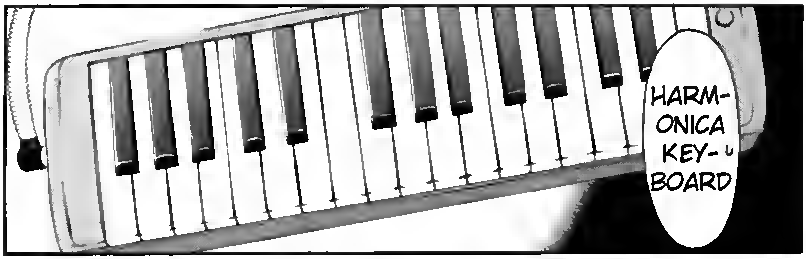
NEXT DAY
I SHOULD GO BACK AND START PRACTICING
AH!
ICHINOKURA-SAN
GOOD AFTE-RNOON
!
AA... GOOD AFTER-NOON
ARE YOU BUYING A GUITAR?
NO

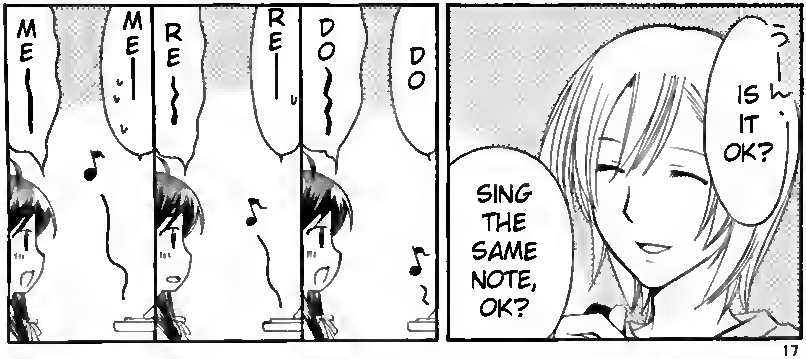
THIS USED TO BE MY GUITAR

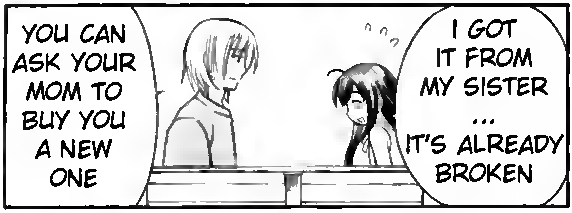

HUH?
I SOLD IT BECA-USE I DIDN'T HAVE MONEY
はは

BUT IF YOU HAVE MONEY YOU CAN ALWAYS BUY IT BACK
YEAH ... THAT'S TRUE
ICHINO-KURA-SAN LOOKS SAD
UMM ...

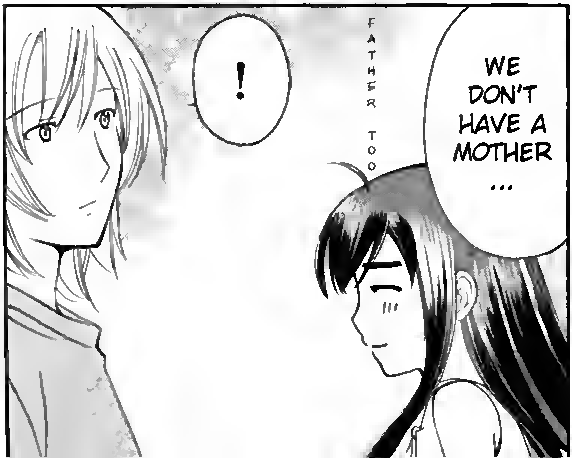
PLEASE TEACH ME HOW TO SING
I HAVE A TEST AT SCHOOL
BUT IF YOU CAN'T THAT'S FINE
I WILL DO IT
THANK YOU VERY MUCH!
YOU'RE WELCOME
SHALL WE START?
DO YOU HAVE ANY INSTRU-MENTS?
UMM


HARM-
ONICA
KEY-
BOARD


DO
RE
ME
DO
RE
ME
IS
IT
OK?
SING
THE
SAME
NOTE,
OK?

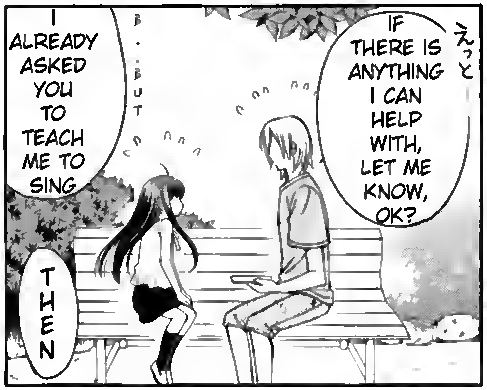

I GOT
IT FROM
MY SISTER
...
IT'S ALREADY
BROKEN
YOU CAN
ASK YOUR
MOM TO
BUY YOU
A NEW
ONE

AH..
FA AND
LA WON'T
COME
OUT


WE
DON'T
HAVE A
MOTHER
...
FATHER TOO
!

ONLY THE TWO OF YOU ARE LIVING IN THE APART-MENT?
YES

SORRY ... I DIDN'T KNOW
IT'S OK I HAVE MY SISTER WITH ME


えっと IF THERE IS ANYTHING I CAN HELP WITH, LET ME KNOW, OK?
B-BUT
I ALREADY ASKED YOU TO TEACH ME TO SING
THEN

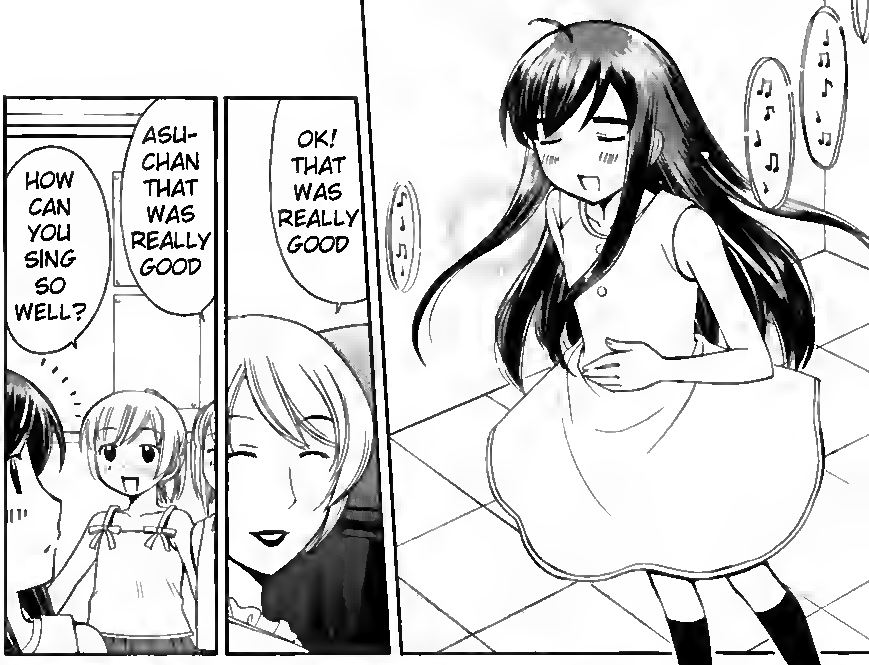
I WANT TO HEAR YOUR SONG, ICHINOKURA-SAN

I ALWAYS SING
YEAH, OK

EVERY-DAY AFTER THAT
TRAINING LIST
1. 30 SIT-UPS
2. 10 PUSH-UPS

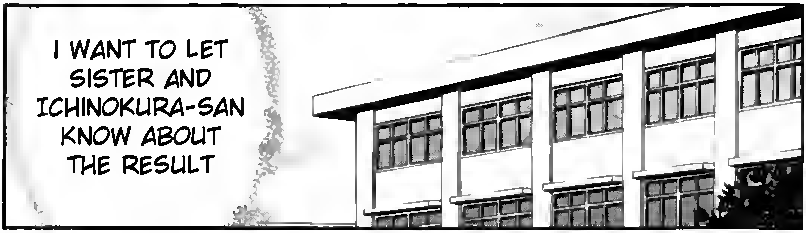
THE PRACTICE CONTINUES
あー
あー

DAY OF THE TEST
あ～♪
あぁあ～
あ～♪

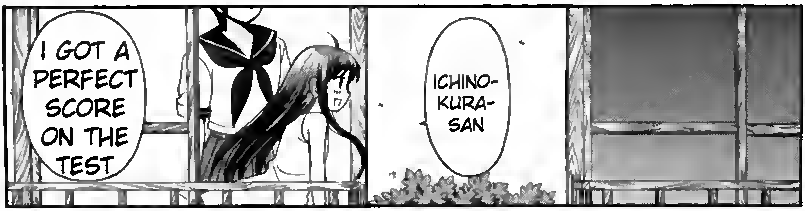

OK! THAT WAS REALLY GOOD
ASU-CHAN THAT WAS REALLY GOOD
HOW CAN YOU SING SO WELL?

MAYBE BECAUSE I HAVE A GOOD TEACHER
?
たのしい

20

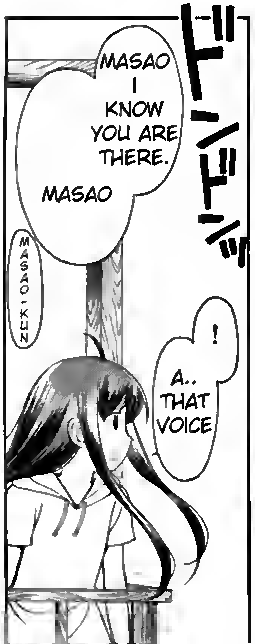

I WANT TO LET SISTER AND ICHINOKURA-SAN KNOW ABOUT THE RESULT

YOU DID WELL
キャー♡


I GOT A PERFECT SCORE ON THE TEST
ICHINO-KURA-SAN

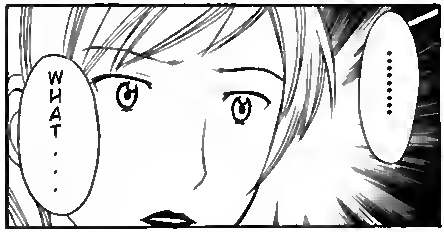
HE'LL BE BACK SOON FOR SURE
SEEMS LIKE HE'S NOT THERE
しん…

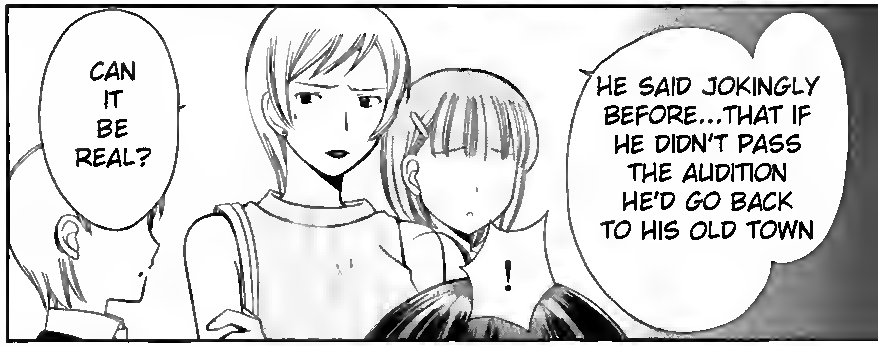
IT'S BEEN A WEEK
AND ICHINO-KURA-SAN NEVER CAME BACK
I WONDER WHAT HAPPENED
I'M WORRIED


ドーンドーン
MASAO I KNOW YOU ARE THERE. MASAO
MASAOKUN
!
A.. THAT VOICE

ICHINOKURA-SAN HASN'T COME BACK FOR A WEEK ALREADY
WE'RE HIS NEIG-HBOR

WHAT?
WHO ARE YOU?
AH YOU MUST BE THE PERSON WHO GAVE A PRESENT TO ICHINOKURA-SAN


WHAT....
.....


CAN IT BE REAL?
HE SAID JOKINGLY BEFORE...THAT IF HE DIDN'T PASS THE AUDITION HE'D GO BACK TO HIS OLD TOWN
!

HE HAD AN IMPORTANT AUDITION?
BUT HE STILL PROMISED TO TEACH ME

I ALWAYS SING
STUPID MASAO !!!
……
NO MATTER WHERE HE GOES I'LL FOLLOW HIM !!!
BUT THAT KIND OF PLACE IS FINE TOO !!!
オー!!!

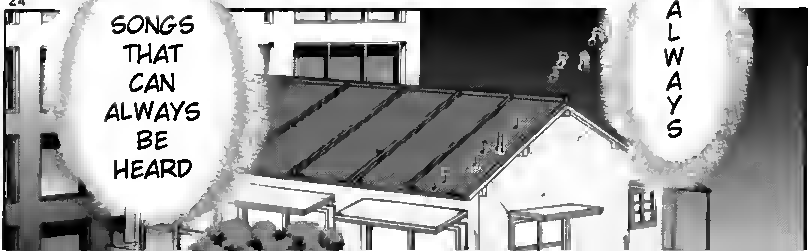
YES
EVERY-ONE LOVES ICHINO-KURA-SAN

WHAT SHOULD I DO SISTER?
MAYBE IT'S MY FAULT
ASU

あれっ
EVERY-ONE, WHAT'S HAPPENING ???
MASAO WHERE HAVE YOU BEEN?
I STAYED OVER-NIGHTS FOR THE PART TIME JOB
ICHINO-KURA-SAN!

THEN YOU PASSED THE AUDITION?
NO.. I FAILED IT AGAIN
BUT

I WILL BE ABLE TO CONTINUE SINGING
!
GUITAR!


SONGS THAT CAN ALWAYS BE HEARD
ALWAYS

BROUGHT TO YOU BY:
http://aozora-no-kumo.com/

EDITOR: KAYLA
TRANSLATOR: NORMAN
PROOFREADER:
SOLITARY CROSS